

Keleier an embann niv. 25

2021



Da lenn pe da brofañ, evit an holl, bras ha bihan



EMBANNET E 2021 / PARUS EN 2021



Pennadoù Sul / Chroniques bretonnes — M. Ménard

Un dastumad a 888 pennad gant Martial Menard bet embannet da Sul er gelaouenn *Ouest-France* etre 1998 ha 2016.

Pep kronikenn a zo diwar-benn ur ger brezhonek. Displegañ a ra deomp an aozur en ur yezh eeun ha leun a fent sterioù hag implijoù pep ger e bed ar brezhoneg.

Dans ce recueil, 888 chroniques de Martial Ménard parues le dimanche dans le journal Ouest-France entre 1998 et 2016.

Chaque chronique est bâtie autour d'un mot. L'auteur nous explique simplement et avec beaucoup d'humour les significations et les emplois des mots dans leur contexte.

960 p. • 16 x 24,4 cm • ISBN: 978-2-916745-44-2 • 28 € • Al Lanv



Na fur na foll — Mich Beyer

Eizh danevell. C'hoari a ra ar skrivagnerez oc'h eilpennañ urzh an darvoudoù hag o lakaat al lenner da gantreal en ur milendall a-zoare.

8 nouvelles par Mich Beyer.

94 p. • 12 x 19 cm • ISBN: 978-2-38190-012-4 • 9 € • An Alarc'h



Scarmentado ha danevelloù all — Voltaire (tr. M. Kerrain)

Danevelloù berr Voltaire ma tiskleir ar skrivagner e vennozhioù diwar-benn ar frankiz da soñjal hag ar relijion.

4 nouvelles à découvrir. L'auteur explique ses idées sur la liberté de penser et sur la religion.

46 p. • 11 x 18 cm • ISBN: 979-10-90456-58-7 • 6 € • Sav-Heol



Dindan ar bili, an traezh — Filip Oillo

War e bouezig e ya Youenn gant e vuhez 'kosteiz Landerne. Ha setu eñ, un deiz, e-tal "ar vaouez az poa klevet er radio an deiz all..." Setu tapet Youenn er griped hag eñ prest da redek, da lamm, da nijal, da neuial, da hunvreal war-lerc'h Monn-Seu, Montse pe me 'oar-me !

Youenn mène une vie tranquille du côté de Landerneau. Et voici qu'un jour, il tombe nez à nez avec « la femme que tu as entendue à la radio il y a quelques jours... » Voilà Youenn pris au piège, prêt à courir, sauter, voler, nager, à rêver de cette Monn-Seu, Montse, ou que sais-je !

286 p. • 13 x 20 cm • ISBN: 978-2-7368-0155-7 • 14 € • Al Liamm



War an hent — Jack Kerouac (tr. K. Braz)

Un doare emvuhezskrid bet embannet e 1957. Ennañ e kont Jack Kerouac buhez Sal Paradise hag e vignoned, re ar Beat Generation.

Roman autobiographique édité en 1957. Jack Kerouac y raconte la vie de Sal Paradise et de ses amis, écrivains de la Beat Generation.

452 p. • 13 x 20 cm • ISBN: 978-2-7368-0154-0 • 14 € • Al Liamm



Mehdi, divroad — Goulc'han Kervella

Imram poanuis an divroidi war-zu an Eldorado, gant skoazell tud vadelezhuz ivez. Istor ar Vretoned divroet war-lerc'h o bara hag o reiñ, d'o zro, degemer d'ar repuidi en o bro.

L'auteur raconte à la fois le destin des migrants fuyant la guerre, la tyrannie ou la pauvreté, et l'histoire des migrations bretonnes.

106 p. • 14,5 x 20,5 cm • ISBN: 978-2-9551541-5-1 • 7 € • Barn ha Skrid



An urzh-paeñ — Ousmane Sembène (tr. A. Gleoneg)

E Dakar emaoamp, un nebeud bloavezhioù goude dizalc'hidigezh broioù trevadennet Afrika. Dieng en deus resevet un urzh-paeñ digant un niz dezhañ o labourat e Pariz. Ur misi dic'hortoz eo evit an den reizh-mañ, a boagn kalet bemdez evit magañ e familh. Pa glask avat kaout arc'hant an urzh-paeñ ez eus peadra da vont en dizesper, kement a skoilhoù a gav war e hent.

Nous sommes à Dakar, quelques années après l'indépendance des anciennes colonies africaines. Dieng a reçu un mandat, envoyé par un neveu qui a trouvé du travail à Paris. C'est là une aubaine inattendue pour cet homme juste, au chômage, qui est chaque jour dans l'angoisse de ne pas subvenir aux besoins de sa famille. Cependant, lorsqu'il tente de toucher l'argent du mandat, il manque de désespérer, tant il trouve d'obstacles devant lui.

122 p. • 11 x 18 cm • ISBN: 978-2-86863-198-5 • 9 € • Mouladurioù Hor Yezh



Plant ar vro II — Jo Tangi

Setu 100 plantenn ouzhpenn a c'heller arvestiñ outo tro-dro deomp. Deskrivet eo ar ment, ar bleunioù, ar frouezh, an delioù, ar c'horzennoù, ar pezh a vez(e) graet ganto evit en em vouetañ pe evit en em bareañ ha traoù all c'hoazh.

100 nouvelles plantes, choisies parmi celles que l'on peut observer en Bretagne. Chaque plante est décrite en détail sur la page de gauche : sa taille, ses fleurs, ses fruits, ses feuilles, ses tiges, mais aussi quels usages on peut en faire, que ce soit pour s'en nourrir ou pour se soigner, ou à d'autres fins encore.

220 p. • 12,5 x 18,5 cm • ISBN: 978-2-916745-43-5 • 13 € • Al Lanv



Le genre du nom en breton — Mark Kerrain

Penaos gouzout ha gourel pe benel eo ger-mañ-ger ha neuze peseurt kemmadur implijout? Gant poelladennoù.

Connaître le genre du nom en breton aide à effectuer correctement les mutations. Mais comment le reconnaître ? Cet ouvrage se propose de guider les étudiants dans l'étude d'un point de grammaire délicat. Avec exercices.

38 p. • 14,5 x 20,5 cm • ISBN: 979-10-90456-55-6 • 4 € • Sav-Heol



Distalbriz bras-bras war al levrioù a zo a-dreñv ar follenn-urzhiañ !!

Kuzul ar Brezhoneg

Tachenn/Espace Volta 2

1 straed/rue Ampère 22300 Lannuon

☎ [+33] (0)2.96.48.03.00 📧 kab@brezhoneg.org

www.brezhoneg.org

— miz Kerzu 2021 —



Ar marc'heg na oa ket anezhañ — Italo Calvino (tr. S. Richard)

Setu amañ levrenn ziwezhañ « Hon Hendadoù », trilogiezh Italo Calvino. Ur romant-marc'hegiezh eo hennezh, ma'z eo dezrevellet taolioù-kaer kadourien arme Karl Veur.

Dernier volume de la « trilogie héraldique » d'Italo Calvino.

194 p. • 11 x 18 cm • ISBN: 978-2-86863-199-2 • 11 € • Mouladurioù Hor Yezh



Morlenn — Jorj Abherve-Gwegen

Labour, hunvreoù, karantezioù... treiñ a ra bravik e dammig buhez gant Anton... betek d'ar brezel lakaat e vedig-bed da horjellat. Daou-ugent vloaz war-lerc'h e konto Anton e istor d'ur studier yaouank deuet d'e enrollañ. Marevezh deroù ar radioioù dieub e oa...

Roman se déroulant à Brest entre la Seconde guerre mondiale et aujourd'hui, construit en flash-back à partir d'interviews enregistrées.

328 p. • 12 x 19 cm • ISBN: 978-2-38190-014-8 • 13 € • An Alarc'h



Ur Rusianez e Breizh er bloavezhioù 1850 — Ekaterina Balobanova (tr. A. Mouradova)

Ekaterina Balobanova a zo bet ar Rusianez kentañ arbennigourez war ar studioù keltiek. Tremenet he doa ur pennad amzer e Bro-Dreger, el lec'h m'he doa desket brezhoneg bravik a-walc'h. Bloavezhioù goude ez embannas e rusianeg istorioù he beajoù hag hec'h avanturioù e Breizh.

Récit des voyages d'Ekaterina Balobanova en Bretagne. Elle livre là un témoignage important sur le plan historique; du moins son humour et son tour d'esprit ne laissent-ils pas indifférents.

124 p. • 14,5 x 20,5 cm • ISBN: 978-2-38190-013-1 • 11 € • An Alarc'h

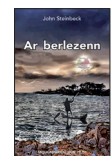


Ar berlezenn — John Steinbeck (tr. Y. le Don)

Gant ampartiz e lakaas Kino e gontell da riklañ e-barzh kostez ar grogenn. Kino a savas ar c'hig, hag aze e oa, ar berlezenn veur, disi evel al loar. Ken bras ha vi ur gouelan e oa. Perlezenn vrasañ ar bed e oa.

Comme la plupart des romans de Steinbeck, La Perle décrit les effets de la pauvreté et de la richesse, insistant surtout sur la corruption qui peut découler de la richesse, et évoquant les péchés capitaux. Il dépeint aussi la condition des pêcheurs de perles et les risques de leur métier.

128 p. • 11 x 18 cm • ISBN: 978-2-86863-202-9 • 10 € • Mouladurioù Hor Yezh



Breizh Aktu — Goulc'han Kervella

Ur vaouez kozh, an dimezell Karadeg, a zo kraouiet e ti ar re gozh, e Kleder. Aet eo disoñj a-grenn. Un devezh e tec'h kuit diouzh an ospital ha c'hoari biz-meud war an hent bras. Kemeret eo en e garr-tan gant Jakou an Dall, ur c'haner yaouank emsaver. Setu an dimezell gozh hag ar c'haner yaouank o vont eus an eil kêr d'eben. Tremena reont dre lec'hioù ma'z eus bet, er bloavezhioù 1970, darvoudoù pouezus, sokial, politikel ha sevenadurel.

La vieille demoiselle Karadeg vit enfermée à la maison de retraite de Cléder. Elle a perdu la mémoire. Un beau jour, elle s'enfuit de l'hôpital et se met à faire du stop. Jakou an Dall, un jeune chanteur du mouvement breton, la fait monter dans sa voiture et les voilà à parcourir le pays où se sont produits dans les années 1970 des événements sociaux, politiques et culturels importants.

178 p. • 11 x 18 cm • ISBN: 978-2-916745-45-9 • 12 € • Al Lanv



Koktel ar vuhez 2 — Jil Penneg

Un eil koktel eus ar memes bleud hag an hini kentañ? Tamm ebet ha pa vefe kavet ul lod bras eus an tudennoù a oa bet graet anaoudegezh ganto el levrenn gentañ.

Un second cocktail avec les mêmes ingrédients que le premier ? Pas du tout, quoique l'on retrouve pour partie dans cet ouvrage les personnages du premier tome.

134 p. • 13 x 20 cm • ISBN: 978-2-7368-0149-6 • 12 € • Al Liamm



Enez-Vriad — Herve Gouedard

Istor Enez-Vriad hag an dud a vevas enni, sed an danvez en deus pleustret Herve Gouedard warnañ evit sevel ar studiaden-mañ, a c'hellor lenn enni berzh-diverzh Briadiz adal ar mareoù koshañ tre betek treuzoù ar XXI^{vet} kantved.

Herve Gouedard s'est penché dans cette étude sur l'histoire de l'île de Bréhat et de ses habitants.

Nous pourrions y lire la part active qu'ont pu prendre les Briatins dans l'Histoire, depuis les temps les plus reculés jusqu'au seuil du XXI^e siècle.

112 p. • 13 x 20 cm • ISBN: 978-2-7368-0152-6 • 12 € • Al Liamm



Pik pe Vran — Fulup Lannuzel

Mignonned Mirdi ar Jakobined a zo birvilh enno rak ur raktres nevez zo war ar stern. Emvodoù, eskemmoù, divizoù, tabutoù. Sach-blev ha dizemglev a sav e-touez an dilennidi ha tud ar vro. Hir e vo an hent hag evel ma ouzoc'h pig pe vran a gan...

Les Amis du Musée des Jacobins de Morlaix sont en ébullition car un grand projet est en cours. Tensions et désaccords perdurent entre les élus et les gens du pays. Le chemin sera long, et comme chacun sait, la pie ou le corbeau chante (les murs ont des oreilles)...

132 p. • 13 x 20 cm • ISBN: 978-2-7368-0153-3 • 12 € • Al Liamm



Mont gant an hentoù — Herve ar Gall

Daouzek danevell pe gronikenn eus an Arvor d'an Argoad, an holl anezho o taolenniñ darvoudoù buhez an oberour e-mesk fedoù ha tudennoù istorel.

Recueil de 12 nouvelles ayant pour point commun un événement passé qui a influencé la vie de l'auteur.

120 p. • 12 x 19 cm • ISBN: 978-2-38190-015-5 • 8 € • An Alarc'h



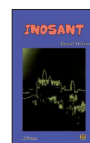
Inosant — Paskal Hervio

Emañ Inosant, bleiner kirri-boutin a vicher, en ospital hag eñ gwall-aozet. N'eo ket evit kompren dre be wall emañ eno. Petra emañ ar boliserez Hamiltona Murnau o klask gant he goulennoù ? Un dirouestl d'un afer hep penn na lost ?

Inosant, conducteur de bus, se réveille à l'hôpital, grièvement blessé. Il a bien du mal à comprendre comment il en est arrivé là. Que lui veut l'inspectrice Hamiltona Murnau, qui le harcèle de questions ?

Saura-t-elle résoudre cette affaire sans queue ni tête ?

52 p. • 11 x 18 cm • ISBN: 978-2-7368-0118-2 • 6 € • Al Liamm



Un devezh labour e ti Pêr Moc'h — Charlie Grall

Deomp da heul Lanig Kervilzig e-pad un devezh labour e ti Pêr Moc'h, un testen talvoudus evit rentañ ton ar bloavezhioù 1970.

Ce témoignage, qui suit pas à pas la journée de travail de Lanig Kervilzig chez "Pêr Moc'h", nous immerge dans l'atmosphère des années '70.

178 p. • 11 x 18 cm • ISBN: 978-2-916745-42-8 • 10,50 € • Al Lanv



Dezrevell ur marv rakkemennet — Gabriel García Márquez (tr. A. ar Gall)

Adalek ar penn-kentañ e ouezer e vo lazhet ar benndudenn Santiago Nasar, ha gant piv. Tamm-ha-tamm e vo diskuliet ar munodoù, an abeg, ar c'hendegouezhioù, an dilerc'hioù.

Récit bref, où une spirale infernale précipite la victime vers sa fin, connue de tous, qu'il soit acteur ou lecteur.

122 p. • 11 x 18 cm • ISBN: 978-2-86863-203-6 • 10 € • Mouladurioù Hor Yezh



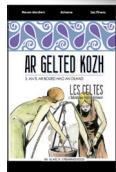
Ar Gelled Kozh 3 / Les Celtes 3 — M. Mordiern (troour: Abherve, tresour: S. Pineau)

Trede levrenn: an ti, ar boued & an dilhad. Levr divyezhek.

Troisième tome: l'habitat, la nourriture et l'habillement.

126 p. • 21 x 29,7 cm • ISBN: 978-2-38190-010-0 • 12,50 € • An Alarc'h

**DIVYEZH
BILINGUE**



Fahrenheit 451 — Ray Bradbury (tr. A. Martel)

Labour paotr an tan, Montag, a zo devñ levrioù, en ur gevredigezh he deus disfiz dioute, gant aon na vroudfeñt an dud da brederiañ. Un amezeg yaouank, Clarisse, er c'hontrol, a zo dedennet-bras gant ar pezh a gaver el levrioù. Pa'z a Clarisse diwar wel un deiz en un doare kevrenn e kemm emzalc'h Montag hag e krog da guzhat levrioù en e di.

Guy Montag est pompier. Il brûle les livres. Une nuit il fait la rencontre de Clarisse, sa voisine...

Traduction en breton du célèbre roman dystopique de Ray Bradbury.

238 p. • 12 x 19 cm • ISBN: 978-2-38190-016-2 • 11 € • An Alarc'h



Légendes des anciens châteaux de Bretagne — E. Balobanova (tr. P. Lajoie, V. Lajoie)

Meur a wech e oa bet deuet Ekaterina Balobanova da Vreizh er bloavezhioù 1860 ha desket he doa brezhoneg. E Bro-Dreger e veze o chom e ti un contr breizhat dimezet gant ur Rusianez hag alese ez ae dre ar vro da zastum kontadennoù ha marvailhoù.

L'auteure a effectué dans les années 1860 plusieurs longs séjours dans le Trégor chez une tante russe mariée à un noble breton. Passionnée de contes et de récits oraux, elle sillonnait alors la Bretagne bretonnante. Au cours de ces voyages, elle a collecté auprès de vieux conteurs et conteuses, souvent illettrés, des légendes transmises de génération en génération.

266 p. • 14,5 x 20,5 cm • ISBN: 978-2-38190-009-4 • 14 € • An Alarc'h

**E GALLEG
EN FRANÇAIS**



Peuples en lutte — sous la direction de J.-F. Blanchard, C. Choplin, R. Le Coadic

Dastumad pennadoù e galleg diwar-benn ar pobloù minorizelet.

Recueil d'articles en français sur les peuples minoritaires.

704 p. • 14,5 x 20,5 cm • ISBN: 978-2-917681-56-5 • 35 € • TIR

**E GALLEG
EN FRANÇAIS**



An enezenn gevrinus 1 — Jules Verne (tr. S. Carpentier)

Er bloavezh 1865, un aervag gwallgaset gant ur gorventenn spontus a voe bannet war aod un enezenn er mor Habask. Pemp den hag ur c'hi a oa war vourzh ar baloñs hag en o zouez an ijinour Cyrus Smith.

Setu lodenn gentañ avanturioù dreistordinal ar pemp haroz bet ijinet gant Jules Verne.

Voici la première partie des aventures extraordinaires de cinq héros créés par Jules Verne.

292 p. • 13 x 20 cm • ISBN: 978-2-7368-0151-9 • 14 € • Al Liamm



Kure Brelevenez — Fañch an Uhel (tresour: Tudu)

Kontadenn Fañch an Uhel (1821-1895) a oa bet lakaet e bann-treset e-barzh *Yod Kerc'h* e 1980 gant Tudu. Adembannet eo bet evit lidañ 200 vloaz ganedigezh an dastumer brudet.

Le conte de Fañch an Uhel (1821-1895) avait été mis en bande-dessinée dans Yod-Kerc'h en 1980 par Tudu. Il est réédité à l'occasion du 200^e anniversaire de la naissance du collecteur.

20 p. • 21 x 28,3 cm • ISBN: 978-2-7368-0150-2 • 5 € • Al Liamm



Glossaire molénais • Brezhoneg Molenez — M. Madeg

Setu meur a zek vloaz zo n'eo ket mui ar brezhoneg yezh kentañ Moleneziz. Daoust da se emañ atav ar yezh war an enezenn : en anvioù-lec'h, e geriaoueg an enezourien, en o zaol-mouezh, en troiennoù idiomatek a implijont, en o lesanvioù ha kement zo.

Aperçu du breton de Molène suivi de Principales caractéristiques phonétiques du breton de l'île de Batz.

148 p. • 14,5 x 20,5 cm • ISBN: 978-2-38190-008-7 • 10 € • An Alarc'h



Trajedi santez Julit ha sant Sir he mab (studiet gant Patrick Le Besco)

Burutelladenn ar pezh-c'hoari hag a zo ur skrid eus an XVIII^{vet} kantved. En embannadur-mañ ez eus kinniget ul lodenn diwar-benn ar yezh hag ul lodenn all diwar-benn istor azeulerezh santez Julit ha sant Cyr.

Édition critique de la pièce de théâtre du XVIII^e siècle. Un dossier linguistique accompagne l'édition du texte, ainsi qu'un dossier historique sur le culte de sainte Julitte et de saint Cyr.

288 p. • 19 x 25 cm • ISBN: 978-2-917681-54-1 • 22 € • TIR

**E GALLEG
EN FRANÇAIS**



HA DA LENN EN-DRO / DE NOUVEAU DISPONIBLE

Ar Vosenn skarlek — Jack London (tr. D. Kernallegenn)

Ar Vosenn skarlek a zo anezhañ ul levr avañtur a zalc'h evezh al lennerien e-skourr, bepred sachet war-raok hep diskrog betek an diwezh!

Un livre d'aventure qui tiendra le lecteur en haleine jusqu'à la fin!

120 p. • 11 x 18 cm • ISBN: 978-2-9511721-4-2 • 10,50 € • Al Lanv



Kig mamout da goan — Michel Piquemal, tres. Lionel Le Néouanic (tr. M. Kerrain)

Ran zo aet skuizh. Skuizh o klevout goapaerezh ar re vras peogwir eo bihan. Neuze en deus graet e soñj: mont da dapout ur mamout. Ur pezh pikol mamout...

En amzer ar ragistor e tremen an istor a zo kontet gant fent, en un doare bev, gant ur bern skeudennoù. Ar gerioù diaes a zo displeget war rabatoù golo al levr. Sonenrolladenn an istor a gaver war lec'hienn Kuzul ar Brezhoneg.

Ran en a assez. Assez d'être petit, assez qu'on se moque de lui... Il décide alors de capturer un mammouth. Un vrai, un gigantesque mammouth.

Cette aventure préhistorique est racontée et illustrée avec humour. Les mots difficiles sont expliqués sur les rabats de la couverture. L'histoire est en écoute sur le site www.brezhoneg.org.

24 p. • 13 x 18 cm • ISBN: 979-10-90456-03-7 • 5,50 € • Sav-Heol



Diwar Dorgenn Karreg-an-Tan — Yeun ar Gow

En dastumad danevelloù-mañ e kaver dreist-holl kontadennoù bet klevet gant an aozer en e yaouankiz, ha bet adskrivet gantañ, warne doare konterien an amzer wechall. Kontañ a ra ivez darvoudoù c'hoarvezet gantañ e-pad an eil brezel bed.

Les nouvelles de ce recueil sont pour la plupart des contes entendus par l'auteur dans sa jeunesse, et retravaillés, dans le ton des conteurs de l'ancien temps. Yeun ar Gow relate également des événements qu'il a vécus pendant la seconde guerre mondiale.

214 p. • 14,5 x 20,5 cm • ISBN: 978-2-86863-201-2 • 11 € • Mouladurioù Hor Yezh



Chal ha dichal — Roperzh ar Mason (tres. Xavier de Langlais)

Un dastumad barzhonegoù skrivet etre 1931 ha 1939. « Adal tristidigezh *Tre a zo*, beta levenez Gowlanv, e kan Roperzh ar Mason ar pezh en deus kavet a vraventez er bed, er vuhez pemdeziek, en e diegezh, en e vicher ofisour a vor. » (Loeiz Herrieu)

Recueil de poèmes écrits entre 1931 et 1939 par le poète vannetais Roperzh ar Mason.

102 p. • 14,3 x 22,5 cm • ISBN: 978-2-86863-197-8 • 15 € • Mouladurioù Hor Yezh





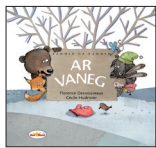
EVIT BIHAN HA BRAS / POUR TOUS



Ar vaneg — Florence Desnouveaux, Cécile Hudrisier (tr. M. Saliou)

Sed amañ istor ur vaneg ruz kaset gant an avel ha lezet war an erc'h e-kreiz an hent. Ul logodenn a oa o tremen :

— Chañs am eus ! Setu un ti gloan tomm dinne ! Tud zo en ti ?



Ur gontadenn a vro Rusia. Evit ar vugale adalek 3 bloaz.

Par une journée de grand froid, Souris se promène et trouve une moufle en laine rouge sur la neige. Toute contente, elle se blottit à l'intérieur. Puis arrivent Lièvre, Renard, Sanglier et enfin Ours Potelé qui voudraient bien, eux aussi, profiter de l'aubaine ! Livre à partir de 3 ans.

32 p. • 23,2 x 21,7 cm • ISBN: 979-10-90456-56-3 • 10 € • Sav-Heol

Gwenneien an aotrou Skouarneg — Michèle Simonsen, Magali Le Huche (tr. Mark Kerrain)

« Truez, ho pet truez ouzhin-me ! Prestit dinne, me ho ped, ul liard da brenañ boued ! »

Evit ar vugale etre 5 hag 8 vloaz.

Compère Lapin n'a plus un sou ! Mais il est rusé... Un livre désopilant sur l'appât du gain et l'appétit sans limites de certains ! Livre pour les 5-8 ans.



32 p. • 25 x 23,2 cm • ISBN: 979-10-90456-57-0 • 12 € • Sav-Heol

Trouziou en noz — Diana Hendry, Jane Chapman (tr. M. Saliou)

Ne c'hell ket Babig Logodenn kousket abalamour d'an holl drouziou iskis a glev en noz-mañ. Adalek 4 bloaz.

Le pauvre Papa Souris aimerait bien dormir, mais Bébé Souris le tire du lit : il a entendu du bruit ! À partir de 4 ans.



28 p. • 26,5 x 23 cm • ISBN: 978-2-913652-82-8 • 11 € • Bannoù-Heol

Sekred ar Roc'h Zu — Joe Todd-Stanton (tr. Tifenn Merien)

Boemet eo Erin gant mojenn ar Roc'h Zu, ur roc'h divent, teñval ha lemm, brudet da zistrujañ an holl vigi a dosta outi ! Ha gwir eo an istorioù a vez kontet ? Un devezh, evit gouzout hiroc'h, e pign Erin e bag pesketa he mamm... An istor brav-mañ a ra al liam ivez gant stourmoù ekologel ha goulennoù liammet d'an endro. Adalek 5 bloaz. Levr azasaet ouzh ar vugale disleksek.



Partons avec Erin (dont la maman est pêcheuse) dans une aventure en mer, où elle découvrira plein de choses étonnantes ! Cette belle histoire fera écho à des mobilisations écologiques et aux questions environnementales. À partir de 5 ans. Livre spécialement adapté pour enfants dyslexiques.

32 p. • 23 x 27 cm • ISBN: 978-2-9570027-3-3 • 14 € • Timilenn

An div ran a oa bras o beg — Pierre Delye, Cécile Hudrisier (tr. Mark Kerrain)

Glav-pil, dour-beuz ! Bodet eo al loened war ul lestr bras. En o zouez ez eus div ran... Ya, met div ran bras o beg. Hag a-benn daou c'hant daou zevezh ha daou-ugent, ne bad loen ebet ken ganto. Rak ar re-se a gan kreñv, ha fall-spontus. Ha hep distag...



Evit ar vugale adalek 3 bloaz. Sonenrolladenn an istor a gaver war lec'hienn Kuzul ar Brezhoneg.

Imaginez deux grenouilles à grande bouche dans l'arche de Noé qui chantent faux et fort et qui font des mauvaises blagues sans arrêt... Mais qui réussira à les faire taire ?

Un conte détourné qui se raconte et se chante ! Livre à partir de 3 ans. L'histoire est en écoute sur le site www.brezhoneg.org.

36 p. • 24 x 24 cm • ISBN: 979-10-90456-54-9 • 12 € • Sav-Heol

Mougev ar mamouted — Michel Piquemal, Herve Le Goff (tr. M. Kerrain)

Abaoe m'eo erruet Ugur, an den drouk ha kriz, e-barzh ar meuriad e ya fall an traoù. An holl o deus aon rak ar mell paotr-se... Adalek 6 vloaz. C'hoarioù e fin al levr !



Depuis l'arrivée d'Ugur le féroce, rien ne va plus dans la tribu de Ran. Tout le monde a peur de lui... À partir de 6 ans. L'histoire est suivie de jeux.

32 p. • 13 x 18 cm • ISBN: 979-10-90456-50-1 • 6 € • Sav-Heol

Klasad a-dreuz — Brieuc Janeau

Un istor simpl evit dizoleiñ an diforc'hioù a gaver etre ar vugale en ur c'hlas da skouer...

Ce livre s'amuse à dédramatiser les préjugés que les enfants peuvent avoir entre eux avec humour, tendresse et poésie, à travers une série de portraits d'élèves, chacun étant représenté par un animal et une couleur différente.



24 p. • 21 x 21 cm • ISBN: 978-2-913652-85-9 • 8 € • Bannoù-Heol

Lizig Priñsezig an dour — G. Th. Rotman (tr. Loeiz Herrieu, lennet gant D. Doujet & A. Lucas)

Lizig, ur gorriganer vihan, a zo o chom a-dreuz ur rouantelezh vurzhudus e-lec'h ma klever al logod, ar chignaned hag an tousegi é predeg el tud. Kevret get al levr : ur bladenn (ul lennadenn get Daniel Doujet hag Anaig Lucas, heuliet get sonerezh savet get David Le Port) hag ur c'haierig get an destenn lakaet e galleg get Daniel Carré. Adalek 6 vloaz.



Lizig, petite fée, vit à travers un royaume merveilleux où souris, grenouilles et crapauds sont dotés de parole. Le livre est accompagné d'un CD (lecture du conte par Daniel Doujet et Anaig Lucas, mise en musique par David Le Port) et d'un livret, traduction en français du conte par Daniel Carré. À partir de 6 ans.

120 p. • 21 x 29,7 cm • ISBN: 978-2-9570496-1-5 • 18 € • Ti Douar Alre / Emglev Bro an Oriant

Miltamm Breizh (280 tamm) — Jean-Yves André

Ur gartenn kaer-eston savet gant Jean-Yves André. Gant skoazell Ofis publik ar brezhoneg. Adalek 6 vloaz. *Une magnifique carte de la Bretagne dessinée par Jean-Yves André. Avec le concours de l'Office public de la langue bretonne. À partir de 6 ans.*

280 tamm • 48 x 34 cm • ISBN: 9782913652835 • 13 € • Bannoù-Heol



Miltamm Breizh (500 tamm) — Mikael Bodlore-Penlaez

Ur gartenn kaer-eston savet gant Mikael Bodlore-Penlaez. Gant skoazell Ofis publik ar brezhoneg ha Geobreizh. Adalek 8 vloaz.

Une magnifique carte de la Bretagne dessinée par Mikael Bodlore-Penlaez. Avec le concours de l'Office public de la langue bretonne et Geobreizh. À partir de 8 ans.

500 tamm • 47 x 33 cm • ISBN: 9782913652842 • 13 € • Bannoù-Heol





FOLLENN URZHIAÑ

da gas en-dro gant ho paeamant / bon de commande à retourner accompagné de votre paiement

Kuzul ar Brezhoneg – Tachenn/Espace Volta 2 – 1 straed/rue Ampère – 22300 Lannuon

☎ [+33] (0)2.96.48.03.00 ✉ kab@brezhoneg.org

Anv nom .....	.....
Chomlec'h adresse .....	.....
Kod post code postal	Kêr ville
Pgz tél	Postel e-mail

Ker eo ar mizoù-kas, kemerit ho prenaadennoù e Lannuon ma c'hellit. / Les frais d'envoi augmentant, venez retirer vos achats à Lannion, si vous pouvez.

	Niver	Sammad
☐ Mehdi, divroad	7,00 €	.....
☐ Na fur na foll	9,00 €	.....
☐ An urzh-paeañ	9,00 €	.....
☐ Scarmetado ha danevelloù all	6,00 €	.....
☐ Plant ar vro II	13,00 €	.....
☐ Dindan ar bili, an traezh	14,00 €	.....
☐ Le genre du nom en breton	4,00 €	.....
☐ War an hent	14,00 €	.....
☐ Ar marc'heg na oa ket anezhañ	11,00 €	.....
☐ Enez-Vriad	12,00 €	.....
☐ Morlenn	13,00 €	.....
☐ Pik pe Vran	12,00 €	.....
☐ Ur Rusianez e Breizh	11,00 €	.....
☐ Mont gant an hentoù	8,00 €	.....
☐ Ar berlezenn	10,00 €	.....
☐ Inosant	6,00 €	.....
☐ Breizh Aktu	12,00 €	.....
☐ Un devezh labour e ti Pêr Moc'h	10,50 €	.....
☐ Koktel ar vuhez 2	12,00 €	.....
☐ Dezrevell ur marv rakkemennet	10,00 €	.....
☐ Ar Gelted Kozh 3 / Les Celtes 3	12,50 €	.....
☐ An enezenn gevrinus I	14,00 €	.....
☐ Fahrenheit 451	11,00 €	.....
☐ Kure Brelevenez	5,00 €	.....
☐ Légendes des anciens châteaux de Bretagne	14,00 €	.....
☐ Glossaire molénais / Brezhoneg Molenez	10,00 €	.....
☐ Trajedi santez Julit ha sant Sir he mab	22,00 €	.....
☐ Ar Vosenn skarlek	10,50 €	.....
☐ Diwar Dorgenn Karreg-an-Tan	11,00 €	.....
☐ Kig mamout da goan	5,50 €	.....
☐ Chal ha dichal	15,00 €	.....
☐ Ar vaneg	10,00 €	.....
☐ An div ran a oa bras o beg	12,00 €	.....
☐ Gwenneien an aotrou Skouarneg	12,00 €	.....
☐ Mougev ar mamouted	6,00 €	.....
☐ Trouzioù en noz	11,00 €	.....
☐ Klasad a-dreuz	8,00 €	.....
☐ Sekred ar Roc'h Zu	14,00 €	.....
☐ Miltamm Breizh (280 tamm)	13,00 €	.....
☐ Miltamm Breizh (500 tamm)	13,00 €	.....
☐ Lizig, Priñsezeg an dour	18,00 €	.....
☐ Levrioù marc'had-mat	1,00 €	.....

☐ Dont a rin da Lannuon da gerc'hat al levrioù / Livres pris sur place à Lannion

☐ Kasit anezho din dre ar post / Expédition postale

Mizoù-kas (frais de port)

☐ 3,50 € (1 levr, 1 livre)

☐ 7,00 € (etre 3 ha 5 levr, entre 3 et 5 livres)

☐ 4,00 € (2 levr, 2 livres)

☐ 13,00 € (adalek 6 levr, à partir de 6 livres)

☐ Digoust adalek ur brenadenn 150 €* / Gratuit à partir de 150 € d'achat*

* nemet al levrioù gant frejoù-kas disheñvel / excepté les ouvrages avec des frais de port différents

!!! Mizoù-kas disheñvel evit al levrioù amañ dindan !!! !!! Frais d'envoi différents pour les ouvrages suivants !!!

	Niver	Sammad
☐ Pennadoù Sul / Chroniques bretonnes (da gemer e Lannuon/à retirer à Lannion)	28,00 €	.....
☐ Pennadoù Sul / Chroniques bretonnes (gant mizoù-kas/frais de port inclus)	36,00 €	.....
☐ Peuples en lutte (da gemer e Lannuon/à retirer à Lannion)	35,00 €	.....
☐ Peuples en lutte (gant mizoù-kas/frais de port inclus)	42,00 €	.....

Hollad levrioù	€ + mizoù-kas	€ = HOLLAD
(total livres)	(frais de port)	(total)

Paeamant dre chekenn pe dreuzvankadenn war anv Kuzul ar Brezhoneg, règlement par chèque ou virement bancaire au nom de Kuzul ar Brezhoneg

DISTAOLBRIZ BRAS-BRAS WAR AL LEVRIOÙ-MAÑ:

PRIX CASSÉS SUR LES OUVRAGES CI-DESSOUS:

da dalvezout betek an / *prix valables jusqu'au*
31 a viz Genver / *31 janvier 2022*

hervez al levrioù a chom / *dans la limite des stocks disponibles*

**1€
al levr !!**

- ☐ ALADDIN HAG ALI BABA : romant, brezhoneg eeun / *roman, breton simple*
- ☐ AL LIAMM NIV.388 : niverenn gouestlet da Anjela Duval / *numéro consacré à Anjela Duval*
- ☐ AN DEIZ-HA-BLOAZ (Youenn Olier) : danevelloù / *nouvelles*
- ☐ AN TRI BOULOMING KALON AOUR (Roparz Hemon) : romant, brezhoneg eeun / *roman, breton simple*
- ☐ AON HE DEUS MONA (Josep Lluch) : evit ar re vihan / *pour les petits*
- ☐ AR GITAR TREDAN (Jakez-Erwan Mouton) : romant / *roman*
- ☐ AR PUÑS (Lu Wenfu) : romant troet diwar ar sinaeg gant Y.V. Thorel / *roman traduit du chinois par Y.V. Thorel*
- ☐ AR SARMBASOURIEN (Sergio Balestrini) : evit ar re vihan / *pour les petits*
- ☐ AR STEREDENN WER (Mariasun Landa) : evit ar re vihan hag an deskarded / *pour les enfants et les apprenants*
- ☐ AR WAZ AOUR (Breudeur Grimm) : evit ar re vihan / *pour les petits*
- ☐ BEAJOU GULLIVER (Jonathan Swift) : romant, brezhoneg eeun / *roman, breton simple*
- ☐ BISOUSIG KAZH AN TEVENN (Abeozen) : romant, dastumad Skol al Louarn *** / *roman, collection Skol al Louarn ****
- ☐ BREIZH THRILLER (Y. Kerchalez) : romant divyezhek / *roman bilingue*
- ☐ DAÑVAD DU E BAVIOÙ MELEN (Roser Capdevila) : evit ar re vihan / *pour les petits*
- ☐ DON KIC'HOTE DE LA MANCHA (M. de Cervantes), embannet gant an Here : romant, brezhoneg eeun / *roman, breton simple*
- ☐ E GWINIEG AN TAD (Goulven Jacq) : eñvorennoù / *souvenirs*
- ☐ ENORA LESTREZEG (F.M. Luzel) : levr e 4 lodenn, e galleg / *livre en 4 parties, en français*
- ☐ EN UR RAMBREAL (Yann-Vari Kerwerc'hez) : romant-polis / *roman policier*
- ☐ GORBL AN AEL (Koulizh Kedez) : barzhonegoù / *poèmes*
- ☐ GWREZ AN TROVANOÙ (Roparz Broudig) : eñvorennoù / *souvenirs*
- ☐ KAN AR SPERED HAG AR GALON (F. E. Abeozen) : barzhonegoù / *poèmes*
- ☐ KENAVO AMERIKA (Jakez Konan) : romant / *roman*
- ☐ KONTADENNOÙ AN EMSAV (Paol ar Meur) : danevelloù / *nouvelles*
- ☐ LE FIL DU TEMPS / RED AN AMZER (Tereza) : barzhonegoù divyezhek / *poèmes bilingues*
- ☐ LEVR BOURZH AR VEAJ KENTAÑ (Kristol Goulm) : eñvorennoù / *souvenirs*
- ☐ MAB-KAER AR ROUE (Yvon Krog) : romant, dastumad Skol al Louarn ** / *roman, collection Skol al Louarn ***
- ☐ MARVAILHOÙ AR VENGLEUZ (Dik Trevan) : danevelloù / *nouvelles*
- ☐ MINNA HA DANEVELLOÙ ALL (Ernest ar Barzhig) : danevelloù / *nouvelles*
- ☐ MUIOC'H KALZ EGET MIL BLOAZ (C. R. Fer) : barzhonegoù divyezhek brezhoneg-galleg / *poèmes bilingues bretons-galiciens*
- ☐ PROF NEDELEG LOMMIG (Annaig Renault) : buhez plijus, buzhudus ha fentus ur c'horrig / *Lommig fait un surprenant voyage dans le cœur de sa maman*
- ☐ ROUZIG AR GWIÑVER (Anjela Duval) : romant, dastumad Skol al Louarn ** / *roman, collection Skol al Louarn ***
- ☐ SKRAPADENN AR PAOTR A ZALC'HE KOUN EUS E VUHEZ KENT (Satyajit Ray) : romant / *roman*
- ☐ TEM AR MARV EN OBERENNOÙ PER DENEZ (Jacqueline Gibson) : studiaden / *étude*
- ☐ TI AR BOBL (Louis Guilloux) : buhezskrid / *biographie*
- ☐ TRAON AN DOUR (Anjela Duval), embannadur 1982 : barzhonegoù / *poèmes*



Distaol bras-bras war levrioù **SKOL !!**
Mont war lec'hienn Kuzul ar Brezhoneg :
www.brezhoneg.org

